

tra època. I els interessos de la Casa Blanca i de bona part de la nació no convergien amb els del fanàtic director de l'FBI. L'any 1964 el Congrés aprova l'esperada llei dels drets civils. I King és declarat premi Nobel de la Pau, l'home més jove a rebre aquell guardó: té només 35 anys.

Hoover degué pensar que la cosa estava arribant massa lluny. El 18 de novembre, en una conferència de premsa a Washington, el cap de l'FBI qualifica King com "el mentider més notori del país". Algunes d'aquelles frases són emprades per William Sullivan, adjunt de Hoover, en la redacció de la carta anònima que un agent envia des de Miami a Atlanta juntament amb les gravacions, dies abans de la cerimònia de lliurament del Nobel a Oslo. Segons David Garrow, biògraf de King, és la seua esposa Coretta la que obri el paquet esperant trobar-hi un discurs enregistrat del seu marit.

King morirà assassinat el 1968, a Memphis encara molt jove. Hoover arribarà a vell. El director de l'FBI, tanmateix, perdé de llarg la batalla de la posteritat.

Xavier Aliaga

a [...] i d'altres a la costa oest i fora del país, ho tenim tot gravat. King, està acabat.

El públic nord-americà, l'Església, organitzacions que l'han ajudat, protestants, catòlics, jueus, tots el coneixeran pel que és: una bèstia malvada i aberrant. I també d'altres que li han donat suport. Està acabat.

King, només pot fer una cosa. Ja sap què és. Té tan sols trenta-quatre dies per fer-ho (aquesta xifra exacta s'ha triat per una raó concreta, té un significat pràctic determinat). Està acabat. Només li queda una sortida. Val més que l'agafi abans que el seu jo obscè, impúdic i deshonest es desobreixi davant de la nació.

Traducció d'Arnau Figueras

*The New York Times ha ocultat aquest nom perquè no ha pogut verificar o desmentir les afirmacions sobre aquesta persona (N. del T.)

La Xina crea una 'nova ruta de la seda' i Kazakhstan treu profit de la seva geografia.

La nova ruta de la seda



Els relats de corrupció a les fronteres de Kazakhstan "no reflecteixen la imatge d'un Estat que vol comerciar i ser més obert", segons Luca Anceschi.

El mural descolorit que s'enruna al costat de la carretera recorda als conductors que han arribat a la vora de l'imperi: es pot veure un soldat fornit de l'Exèrcit Roig sota una torre de vigilància, que sosté uns prismàtics i porta un gos. Al davant, la militaritzada frontera amb la Xina. Ara els russos se n'han anat i els kazakhs, folrats de diners del petroli, tenen plans quasi tan vastos com el seu país. Per aconseguir portar el seu futur al vagó del nou superpoder regional, Kazakhstan està construint un port sec i un dipòsit de trens a Khorgos, al desert de la frontera oriental amb la Xina, que l'ajudarà a adonar-se dels plans de milers de milions de dòlars de la Xina per a la nova ruta de la seda.

Però, com que els productors xinesos es mouen cap a l'interior, portar els productes a mercats europeus s'ha tornat més complicat. El viatge de tornada a la costa i quasi la meitat de la volta al món pel mar requereix 60 dies, una eternitat per als últims iPads i més productes de moda. Kazakhstan ofereix una ruta alternativa. Els trens des de Chongqing, al sud-est de Xina, fins a Duisburg, Alemanya, recorren 10.800 quilòmetres via Kazakhstan, Rússia, Bielorrússia i Polònia, i figura que tarden només 14 dies.

El ferrocarril estatal de Kazakhstan, KTZ, promet gastar 44.000 milions de dòlars durant els pròxims cinc anys per poder-ho fer en deu dies. El primer any després de l'obertura a finals del 2012 de la connexió de Khorgos, el volum de contenidors de més de 12 metres de la Xina a Europa que passa per Kazakhstan va augmentar un 80%, fins a 6.600; i va camí d'aconseguir els 10.000 aquest any. És modest, però. No obstant això, Yerkhat Iskaliyev, el cap de Kazo Logistics, un grup de transport estatal, calcula uns ingressos anuals de 3,5 mil milions de dòlars per al 2020.

La majoria dels contenidors encara viatgen per mar, cosa considerablement més barata; aproximadament 4.000 dòlars cadascun en compte de 9.000. Però la diferència va reduint-se, ja que els productors europeus comencen a omplir els vagons que tornen a la Xina amb productes molt cars com ara cotxes de luxe. Ronald Kleijwegt, que organitza la logística a Àsia per a Hewlett-Packard, un gran fabricant de maquinari de tecnologia informàtica, diu que aquest any han mostrat un fort creixement. La línia de ferrocarril s'adequa hàbilment a la visió de Xi Jinping, president de la Xina, que ha



Els trens des de Chongqing, a Xina, fins a Duisburg, Alemanya, recorren 10.800 km via Kazakhstan.

defensat la nova ruta de la seda com una alternativa als camins marítims de control americà. El 8 de novembre el senyor Xi va comprometre 40.000 milions de dòlars per “trencar l’obstacle de connexió” a l’Àsia.

L’èxit, no obstant, depèn també de Rússia, el rival de la Xina per la influència de l’Àsia Central. En primer lloc, va ser un projecte rus el que va ajudar a reestructurar el transport a través d’Euràsia. El 2011 Kazakhstan va formar una unió duanera amb Rússia i Bielorrússia planejada per convertir-se en la Unió d’Euràsia al gener. Crítics kazakhs diuen que la unió es un intent de Vladímir Putin per reconstruir l’imperi soviètic. De manera preocupant, l’erràtic comportament de Rússia a Ucraïna ha coincidit amb una caiguda d’una quinta part en el comerç de la unió duanera aquest any. Alguns kazakhs estaven alarmats quan, a l’agost, el senyor Putin va humiliar

Kazakhstan dient que el país no tenia història i després reunint tropes per a exercicis prop de la frontera.

Però el mercat comú ha retallat dràsticament el nombre d’agents duaners entre la Xina i Europa (a les fronteres de Rússia-Kazakhstan i Rússia-Bielorrússia). El senyor Kleijwegt alaba les unions duaneres per desmantellar aquests “obstacles” i fer el trajecte en sis dies. D’altra banda, adverteix que les tensions entre Rússia i Occident fan la ruta vulnerable. És probable que els europeus desconfiïn de Rússia pels seus productes.

A l’octubre, Rússia va amenaçar de boicotejar els productes alimentaris de l’oest que passaven per Kazakhstan i Bielorrússia, per fer valer contrasancions que havia imposat després que Occident amenacés Rússia per la seva annexió de Crimea i incursions a Ucraïna. I fins a quin punt es compromet

amb Kazakhstan? La deflació per culpa de la crisi que pateix la regió d’Ucraïna, i la caiguda del preu del petroli han portat Kazakhstan a revisar a la baixa el seu objectiu de creixement per al 2014 en gairebé un terç i està revisant també el pressupost de l’Estat.

Sovint, plans de construcció ambiciosos beneficien desproporcionadament l’elit de Kazakhstan, perquè pocs mecanismes assegurin que els fons de l’Estat estiguin repartits transparentment. Els omnipresents relats de corrupció a les fronteres de Kazakhstan “no reflecteixen la imatge d’un Estat que vol ser més obert i comerciar més”, diu Luca Anceschi, que estudia el govern de Kazakhstan a la Universitat de Glasgow. La corrupció ho amara tot. El 30 d’octubre el cap de la frontera de Kazakhstan va ser acusat de crim organitzat i demanar suborns.

Un altre projecte de milers de dòlars a Khorgos, una zona de lliure comerç oberta el 2011, podria ser un avís. Els xinesos han construït cases d’hostes, bancs i centres comercials al costat. Malgrat les promeses, Kazakhstan ha deixat uns quants quioscs al desert, on els turistes xinesos estupefactes compren gelats, fan fotos de tant en tant, i se n’allunyen somrient afectats. “Moltes infraestructures de Kazakhstan s’han fet per vanitat”, diu el senyor Luca Anceschi. “Quan mires les declaracions de contingut no hi ha molt a ensenyar”. Per a un tren hi ha moltes maneres de descarrilar.

© The Economist

Traducció d’Aloma Montilla

Cines Babel

Vicente Sancho Tello, 10. · València

Deux jours, une nuit

de **Luc i Jean-Pierre Dardenne**

Si presentes aquesta butlleta tindràs el següent preu especial:

Si ets subscriptor d’EL TEMPS :
4,40 € De dilluns a dijous
i 6€ cap de setmana.

(Cal acompanyar el justificant de pagament)

Si ets lector d’EL TEMPS:
5,60€ de dilluns a dijous
excepte vespra de festiu i festius.

